

VIDAS MEXICANAS



MEJICANO DE LA SIERRA

Xalacapan, Puebla
Agosto 1950

México, D. F.

VIDAS MEXICANAS

Guauhtemoc	2
Miguel Hidalgo	5
José Morelos	8
Vicente Guerrero	11
Ignacio Zaragoza	13
Benito Juárez	16
Narciso Mendoza	18

**Mejicano de la Sierra
Xalacapan, Puebla
Agosto 1950**

**México, D.F.
500**

Cuauhtemoc

In achto hueyi tayecanquej Moctezuma huan nicampacatica Guitlahuac hueyi tayecanquej catca. Huan niman Cuauhtemoc quixtalijquej ajsic itech maj tayecana. Axcan nahui ciento huan sempoal huan chicueyi xihuit quixtalijquej. Cuauhtemoc quipiaya sempoal huan macuil xihuit queman quiselij in xiutequit.

Hernan Cortés yetoya inguan isoldados Tlaxcala. Peuquej motehuiayaj oc sepa. Cortés tequitic nocta. Ijcuac ajsic nipueblojtenoj Cuauhtemoc. Ajsic ca majtactiomeyi canoas. Tachijchiquej. Quinchijchiquej tech se tepet ican. Ijcuac quinalic ompa tech Tenochtitlán.

Tatehuijquej nocta in masehualtzitzin ca nisoldados Cortés. Huan nepacatica isoldados Cortés tatanquej. Cuauhtemoc amo quinequia motamatis huan Cortés quiquitziqij. Huan yajqui campa yetoya Cortés.

Queman yetoya ixtenoj Cortés, Cuauhtemoc quiliq,
--Tamic ya notequi de nicpalehuis nopueblo. Cachi cuali
maj nimiqui.-- Cuauhtemoc quiliq Cortés, --Xicui
moespada ten yetoc monacastan huan xinechmicti.--



Cortés quimhuiliaya huan quinemiliaya den tacayot de Cuauhtemoc xa tatehuisquiaj oc ocsepa. Mohuia por nojon. Tanahuatij maj quimictican Cuauhtemoc. Axcan nahui ciento huan sempoal huan macuil xihuit miyic Cuauhtemoc.

Cortés quinequia quimatis canica quiyectalijtoyaj in masehualtzitzin in oro huan nintomin. Cortés quitatitantalij tit imetzicxitan de Cuauhtemoc. Cortés quinequia quichihuas Cuauhtemoc maj quinextican yetoc in

oro campica yetos huan amo quili j nion teyi. Cual
quixicoj Cuauhtemoc in tit huan in tit quili j xochit, huan
nion quijtoj in oc se nimaicniu Cuauhtemoc naquen no
quipanoc in tit imetzco.

Cuauhtemoc

Primero reinó Moctezuma, después Cuiclahuac. Por último Cuauhtemoc fué elegido emperador de los Aztecas. Hace alrededor de cuatrocientos veintiocho años que fué electo.

Durante estos días Cortés y sus soldados se encontraban en Tlaxcala. Nuevamente comenzaba la pelea. Cortés luchaba con denuedo. Al fin llegaron a las fronteras de los dominios de Cuauhtemoc. Llegó con trece canoas que le habían hecho al otro lado del cerro, encontrábase ya en Tenochtitlán.

Los Mexicanos se defendían con valor contra los invasores, pero al fin fueron vencidos. A pesar de eso, Cuauhtemoc no quería la paz y fué aprehendido.

Se acercó, se puso delante de Cortés y le dijo que había hecho todo por defender a su pueblo, y ya que había sido vencido prefería la muerte, y señalando la espada de Cortés le dijo, --Toma tu espada y máteme.--

Cortés temeroso de que los Mexicanos volvieran a pelear, mandó matar a Cuauhtemoc, después de haberle quemado los pies.

Miguel Hidalgo

Tech in 8 de mayo de 1753 yolic Don Miguel Hidalgo y Costilla ompa tech Guanajuato. Momachtiaya tech in escuela. Huan queman motamimachtij mochihuac tiopixcat tech in pueblo de Dolores.

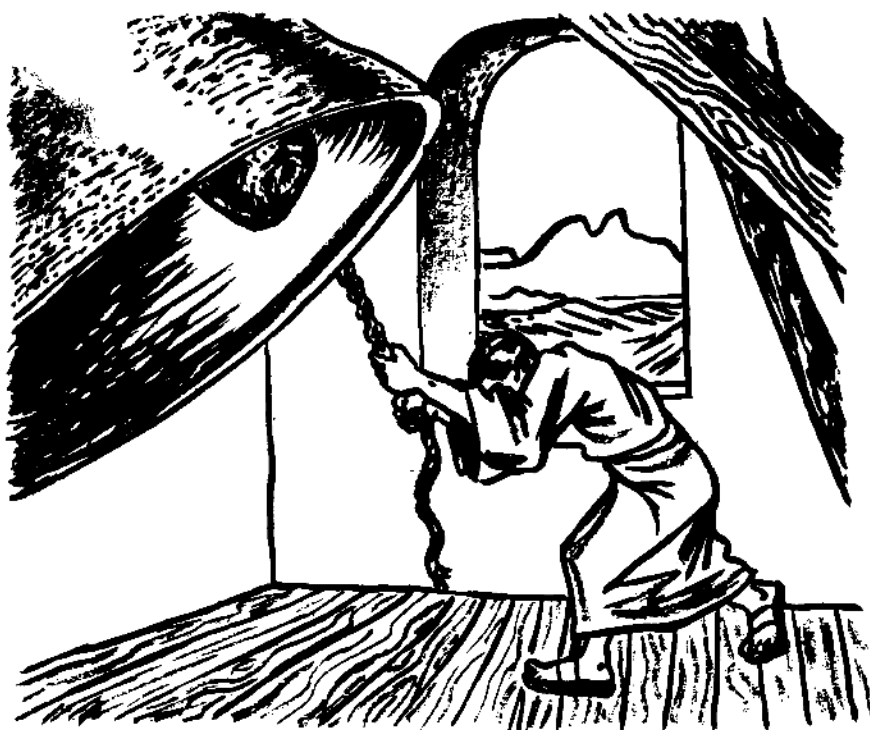
San se saj yetoyaj Hidalgo huan in oc sequin ten tatehuijquej huan in hueyi tayecancamej quinequiyaj México maj yesqui taman. Amo quinequiyaj maj in analtecos maj yesquej tayecancamej.

Quitzilinijquej in campana den tiopan. Ijcuac Hidalgo quinilij in tacaj maj tequitican para maj tatehuican para maj quitalican México oc seco. Nochin in tacayot de nojon pueblo yetoya san se saj. Queman Hidalgo quijtoj ijcon, yesqui in achto "Tzajtzilis de Dolores".

Miaquej catcaj de nojon pueblo ten quitojtocayaj Hidalgo. Amo quiplayaj tatopomej. Amo quiplayaj ten monequiya ica se motehuis tech in guerra.

Achto tatanic Hidalgo huan nicampatica tapoloj nachipa. Tapoloj pero in tacayot tanemiliaya nocta quinín mocahuas

México tamar. Nocta tequitic huan de melan tatanquej huan
quiplayaj ten monotza Independencia ten quijsonequi
libertad.



Miguel Hidalgo

El 8 de mayo de 1753 nació Don Miguel Hidalgo y Costilla en Guanajuato. Después de terminar sus estudios se ordenó sacerdote y se hizo cargo del curato del pueblo de Dolores. Hidalgo y sus compañeros secretamente se reunían para ponerse de acuerdo contra los opresores. Querían que México fuera libre, no querían que siquiera la opresión.

Una mañana tocó la campana del templo, y en vez de la misa acostumbrada, les habló acerca de la libertad de México, pidiéndoles que se unieran a su causa. El pueblo estaba de acuerdo. Y las palabras de Hidalgo dichas aquella mañana fueron el "Grito de Dolores".

Muchos seguían a Hidalgo. No tenían armas de fuego ni lo necesario para la guerra, sólo ardía en ellos el fuego de la libertad.

Al principio iba ganando batallas, pero después fué derrotado y fusilado. Pero había logrado encender en los corazones la llama de la liberación. Los que lo siguieron continuaron la lucha hasta que lograron la Independencia, la libertad de México.



José Morelos

Tech in 30 de septiembre de 1765 yolic José María Morelos y Pavón. Iteiscaltijcau de Morelos catca carpintero. Iteiscaltijcau miquic queman catca oquichpil oc. Yejua tequitiya para motequipanos ihuan inantzin. Tequitiya quemej arriero. Tequitiya nocta porin quinequiya yas escuela.

Niman yajqui escuela. Yetoya miac xihuit. Huan mochihuac tiopixcat. Ompa quinnehicoj naquen quinequiya quimaquixtisquej México. Quemán tatehuito, quinyecantinemiya in oc sequin soldados. Catca nocta yolchicahuac. Catca nocta tamatquej. In tacayot quiytoaya que yejua catca cachi tamatquej que in oc sequin generales.

Sepa ca isoldados tatehuijquej ompa tech in pueblo ten monotza Cuautla. Tatehuij ome metzti huan tajco. Ijcuac yajqui ca isoldados. Morelos quicalaquijquej tech in cárcel huan tech se metzti huan tajco quimijtiyquej quitatoponilijquej ompa tech San Cristobal.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



José Morelos

El 30 de septiembre de 1765 nació José María Morelos y Pavón. Su padre era carpintero. Murió cuando Morelos era muy joven. Él tuvo que sostener a su madre. Era arriero. Trabajó mucho, porque quería ir a escuela.

Durante muchos años asistió a la escuela e hizo la carrera sacerdotal. Se unió con los que luchaban por la libertad de México. Fue un soldado valiente, un general muy hábil. Se decía que era el más hábil de todos los generales.

Entre las muchas batallas que ganó se cuenta la de Cuautla. Y durante dos meses y medio peleó allí, hasta lograr la derrota del enemigo. Al fin fue hecho prisionero, y después de un mes y medio fue fusilado en San Cristóbal.

Vicente Guerrero

Queman tatehuiayaŷ tech in guerra quemej ica
techtajtohuiŷquej. Ten quiŷtosnequi tetajtohuilis, in
tacayot queman quipolcayaŷ nintayecancahuan huan miŷuiyaŷ
huan queman in tacayot nocta ŷiohuic. In tayecanquej
general Vicente Guerrero quimatiya quinin quitequitiltis
nocta in tacayot.

Tapolojquej nocta oc sepa queman micquej Mina huan
Morelos. Guerrero amo ŷiohuiya, tequitiya cachi. Tatanic
tech nochi campica tacahuani nocta.

Guerrero mocahuac quemej presidente de terepública.
Tech in 14 de febrero de 1831 Guerrero quimictijquej ompa
tech Chilapa, Guerrero.

Vicente Guerrero



Durante las guerras de Independencia, una batalla se perdía cuando moría el jefe o cuando los soldados se hallaban muy cansados. Vicente Guerrero tenía la virtud de conservar a sus soldados en constante lucha.

Fué una gran pérdida cuando Mina y Morelos fueron fusilados. Pero Guerrero no se desalentó. Conquistó toda la tierra caliente.

Guerrero fué el segundo presidente de la República. Guerrero fué fusilado en Chilapa, Guerrero en el 14 de febrero de 1831.

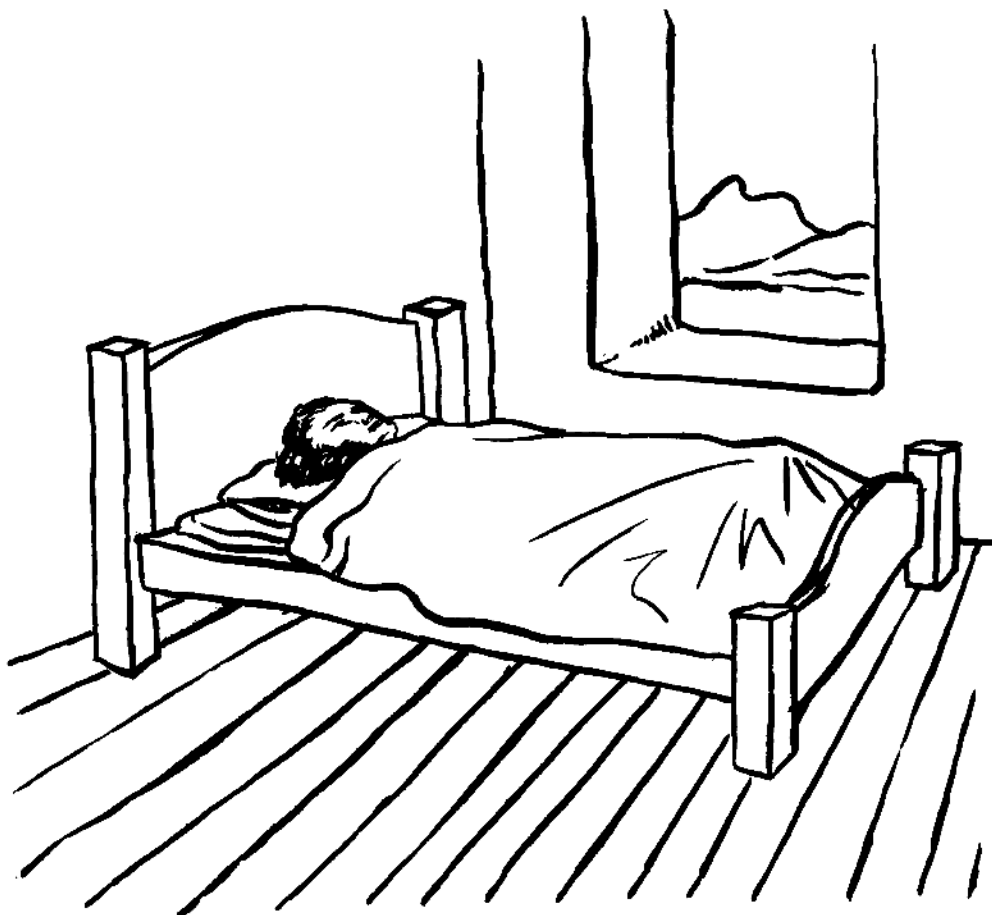
Ignacio Zaragoza

Axcan quichihua se ciento ca sempoal xihuit tacatic in Don Ignacio Zaragoza huan quitojtocayáj queman quinixnamiquito in analtecos. No tatehujca quemej soldado itajtzin. Huan no Zaragoza cuelitaya quinín México motajtohuiaya huan cuelitaya in yanguic tamachilis ten quisac iyolijtic in tacayot de México. Amo yajqui escuela para momachtis tequitis quemej soldado. Momachtij ten monequiya se quiratis para yesqui soldado. Catca miaquej in tacaj ten pohuiyaj ihuan. Zaragoza yolic huan yolic tejcotiyajquej huan mocahuac nintayecancau in soldados.

Quipalehuj in Juárez. Quemán Juárez mocahuac de presidente, Zaragoza mocahuac tayecanquej inguan naquen tatehulayaj iixpatca México. Zaragoza quitemacaya in tanahuatil huan quixmatiya in tetajtohuilis huan quimatiya tatehuis. Quemán in tacaj masehualmej motehuijquej inguan in Franceses, Zaragoza quinyecanaya in soldados ten motehuiyaj ompa tech Orizaba. Zaragoza choloj huan ejoc

Puebla. Tech in tonal macuil de mayo de 1872 in Franceses
cholojquej huan Zaragoza tatanic.

Amo huejcahuac Zaragoza tech sequi metzmej miyic. Huan
miyic ca totonic.



Ignacio Zaragoza

Hace alrededor de ciento veinte años nació Don Ignacio Zaragoza y Seguín. Su padre era soldado. Dejó de ir a la escuela y se hizo soldado también. Se dedicó a estudiar el arte de la guerra. Poco a poco fué ascendiendo Zaragoza hasta que llegó a ser General.

Colaboró con Juárez. Fué nombrado Ministro de Guerra por el presidente Juárez. Durante la invasión Francesa, Zaragoza encabezó la defenza de Orizaba, y más tarde la de Puebla huyendo el enemigo el cinco de mayo de 1872.

Así defendió Zaragoza el suelo de México contra los invasores. Pocos meses después murió Zaragoza. Murió de fiebre tifoidea.



Benito Juárez

Axcan quichihua se ciento ca ome poal huan nahui xihuit tacatic Juárez tech se pueblo tziquitzin ompa tech Oaxaca. Huan nintajtzitzin catcaj masehualtsitzin huan Zapotecos. Yejua cuali taixmatic porin se naquen cuali taixmatiya quipalehuij.

Axcan quichihua nahui poal huan chicnahui xihuit catca hueyi tayecancat o presidente de México. Majtactionahui xihuit tequitic quemej presidente. Quemán yetoya de presidente, quitajtohuij México. In Franceses quinequiyaaj quipiasquej México. Quinequiyaaj maj in Maximiliano yesquia in cachi hueyi tajtojquej o rey.

Nahui xihuit motehuijquej. Ijcuc Juárez quiquitziqij Maximiliano. In tacayot ten yetoya huejca quinequiyaaj quitajtohuisquej Maximiliano. Quinequiyaaj Juárez maj quitapojpolui. Maximiliano quimictijquej tech in chicnahui xihuit quemán tequititoya Juárez. Miyic Juárez tech in 18 de julio de 1872.



Benito Juárez

Hace alrededor de ciento cuarenta y cuatro años que nació Don Benito Juárez en el pueblecito de Guelatao, Estado de Oaxaca. Sus padres eran Zapotecos y eran muy pobres. A pesar de eso estudió y llegó a ser Licenciado.

Durante catorce años fué presidente de la República. Defendió a México contra los invasores Franceses. Querían que Maximiliano fuera emperador de México.

Cuatro años lucharon. Al fin Juárez hizo aprehender a Maximiliano. Muchos querían salvar a Maximiliano, querían que Juárez lo perdonara. Pero Maximiliano fué fusilado, cuando Juárez cumplía nueve años en la presidencia de la República. Juárez murió en el 18 de julio de 1872.

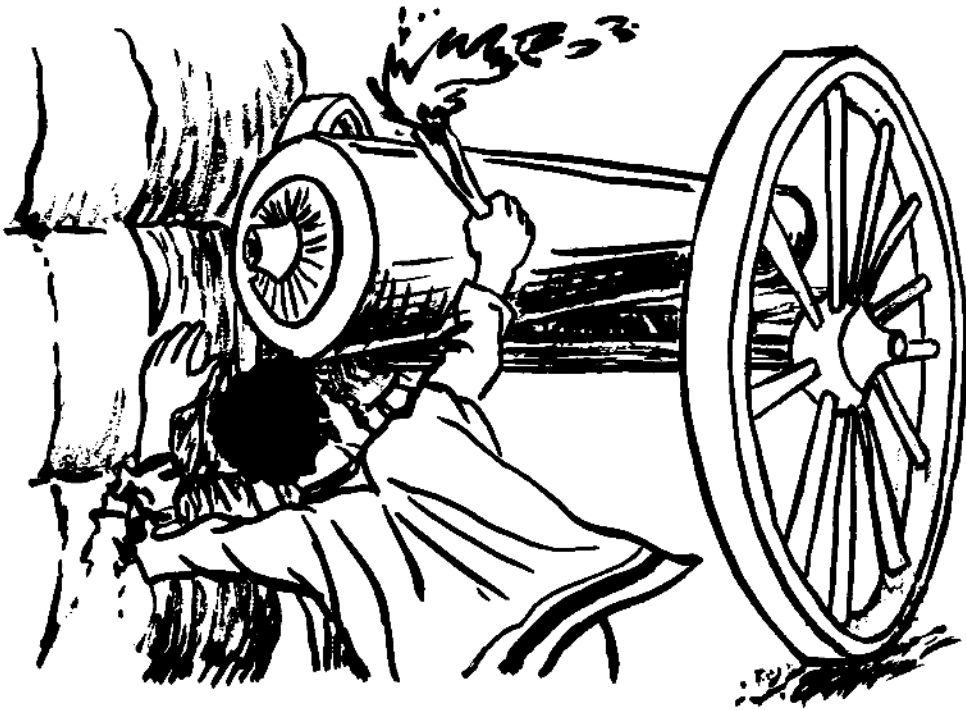
Narciso Mendoza

Tech in xihuit 1812 taixnamiquiya Morelos ca isoldados ompa tech Cuautla. Taixnamiquiyaj nocta. Nochin quinpalehuijquej in soldados. Huan no in suamej huan in huehuentzitzin huan in oquichpipil tapalehuijquej.

Se tonal queman Calleja quitojtocatihualaj huan quiajsic. Tatehuijquej ca tatoponmej huan ca machetes. Huan niman in oc sequin calacquej plazajjtic. Ompa yetoya tech in ojti se cañón ten ajsiya campa yetoya in tacayot huan quimomoyahuac in tacayot. In cañón yetoya ya para toponis.

Ijcuac se oquichpil ten quipiaya majtactionmome xihuit, monotzaya Narciso Mendoza, quitac que in oc sequin hualayaj campa yetoya in cañón. Hualajquej in soldados impan nincaballos. In oquichpil motaloj campa yetoya in cañón. Se soldado quimagac in oquichpil tech imay ca imachete. In oquichpil quicuic se tit huan tatoponij ca in cañón. Ijcuac in oc sequin cholojquej.

Morelos huan in soldados amo tapolojquej in oquichpil
amo mohuic. Ijcuac in oquichpil panoc tatajco ójti. In
tacayot chocac huan quitajpalojquej.



Narciso Mendoza

En 1812 Morelos y sus soldados luchaban contra el enemigo en Cuautla. Era muy dura la pelea. Todos ayudaron a los soldados, las mujeres, los ancianos, y los muchachos.

Un día Calleja, que era el enemigo, los alcanzó. Pelearon con armas de fuego y machetes. El enemigo entró a la plaza, pero había un cañón preparado, que los soldados de Morelos habían dejado en su huida, en medio de la calle dirigido hacia la gente que estaba en la plaza.

Entonces un muchacho de doce años, llamado Narciso Mendoza, vió que el enemigo venía hacia el cañón, montados a caballo. El muchacho corrió donde estaba el cañón, y aunque un soldado enemigo le cortó el brazo con su machete, Narciso Mendoza cogió una antorcha y disparó el cañón. El enemigo huyó entonces.

Morelos no perdió la batalla por el valor de aquél muchacho. Y al pasar Narciso Mendoza en medio de la calle los soldados de Morelos lo saludaban y lloraban de alegría.